

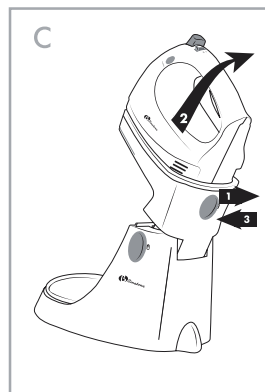
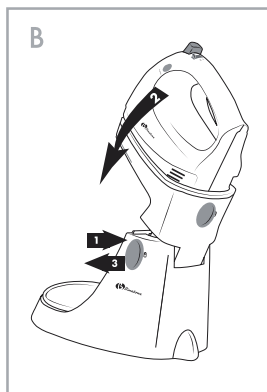
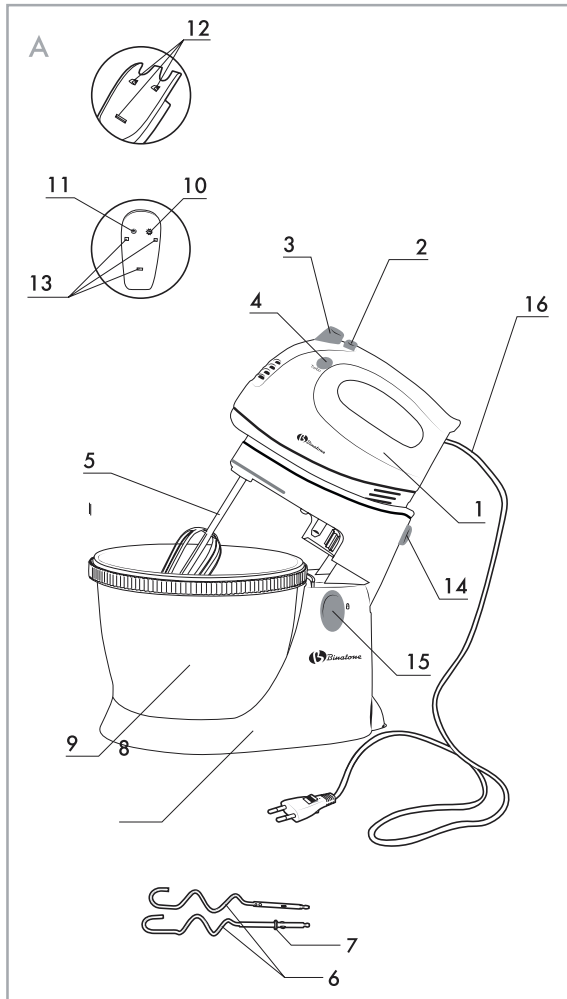


**Instruction Manual
HM-365B**



Mixer with a bowl

Mixer with a bowl HM-365B



ENGLISH 4

ENGLISH

РУССКИЙ 10

РУССКИЙ

УКРАЇНСЬКА 16

УКРАЇНСЬКА

ҚАЗАҚ 22

ҚАЗАҚ

Mixer with a bowl HM-365B

Please read the safety instructions carefully before using this appliance. **Please retain the instructions for future reference.**

DESCRIPTION OF THE APPLIANCE

Picture A:

1. Housing.
2. Speed control
3. Attachments' automatic eject button
4. Turbo regime button
5. Steel beating whisks
6. Steel dough kneading attachments
7. Washer
8. Mixer's stand
9. Removable plastic bowl
10. Small aperture to fix attachments
11. Large aperture to fix attachments
12. Grooves to fit the mixer onto the bowl
13. Mounting hooks
14. Mixer detachment button
15. Lock button
16. Power cord



BEFORE USE



Remove all packing materials from the appliance and clean the appliance as mentioned in this manual.

OPERATING INSTRUCTION



1. Select the attachments you intend to use.
2. Before fixing the attachments, check that the speed selector **(2)** is in position «0» and the power cord **(16)** is disconnected from the supply outlet.
3. Beating whisks **(5)** can be fixed in random order. Fix them into apertures for attachments till a click is heard **(10 and 11)**.
4. Dough kneading attachments **(6)** can be installed only according to the following procedure: attachment with washer **(7)** has to be fixed into the large aperture for attachments **(11)**, and the second attachment (without a washer) shall be fixed into the small aperture **(10)**. Both attachments shall be fixed until a click is heard.
5. Before switching the appliance on, make sure that both attachments are fixed properly!

6. Connect the appliance to the power outlet and set the speed selector **(2)** to the desired setting to start operation of the machine. Always start operating the machine at the lowest speed gradually increasing the speed.
7. At the end of the operation set the speed selector **(2)** to «0» position and switch the unit off the power supply.
8. Remove excessive products from attachments by a plastic or wooden scapula.
9. Push the button of automatic ejection of attachments **(3)** to take them out of the housing **(1)**.

Use of the stand with removable bowl

You may use the bowl with or without the stand. In order to use the mixer with the stand:

1. Fill the bowl **(9)** with all necessary ingredients.
2. Put the bowl **(9)** on the stand **(8)**. Make sure the bowl guides are aligned with grooves in the stand.
3. Place the mixer onto the stand:
 - Align mating grooves to fix the mixer **(12)** with the mounting hooks on the stand **(13)**.
 - Push the lock button **(15)** and place the mixer fully down onto the stand. Release the button **(15)**.
 - Make sure the mixer is securely attached to the stand and all fixtures are reliably fastened.
4. To remove the bowl from the stand in the course of the operation of the equipment (without taking the mixer off the stand), push the lock button **(15)** and while pressing it slightly lift the mixer as shown *in figure B*. Release the button **(15)**. The mixer is locked in the upper position. To return the mixer into the initial position, push the button **(15)** and while pressing it lower the mixer accurately into place.
5. To detach the mixer off the stand, push the mixer detachment button **(14)** as shown *in figure C*.

CLEANING AND CARE



1. Always disconnect the unit from the power outlet before cleaning.
2. Rub the housing **(1)** and the power cord **(16)** of the machine with damp cloth and then rub it dry.
3. Wash the attachments **(5,6)** in warm water with detergent and dry them. Attachments may be washed in a dishwashing machine.

Note: *never immerse the appliance's housing (1) and the power cord (16) into water.*

USEFUL RECOMMENDATIONS



- ▶ If it is necessary to clean the bowl in which you prepare food from remnants of non-mixed products stop the appliance and remove remnants of products from the walls of the bowl with a scoop. After that continue operating the mixer according to the selected regime.
- ▶ It is recommended to use beating whisks **(5)** to prepare puddings, puree, mobile dough (for example, pancake dough), to beat cream and egg whites (for example, to prepare kiss. Selection of the speed regime:

Speed	Function	Utilization
1 low	To combine components	To prepare sauces, puddings, dough for rolls and pancakes.
2 low–middle	To mix	To mix liquid and dry ingredients, to beat up eggs
3 middle	To shake	To prepare mobile dough and mixes
4 middle–high	To beat	To mix butter with sugar, to prepare dough for cookies, mixes for patisserie and glaze icing
5 high	To froth	To prepare light foamy mixes, to beat cream, whites, etc.

- ▶ Attachments to knead dough **(6)** should be used for average texture dough. Tough dough should be kneaded manually. Speed regimes 1 and 2 are considered to be optimal for kneading dough.
- ▶ You can change the mixer's speed in the course of its operation.
- ▶ Turbo regime. The turbo button **(4)** provides an additional possibility to increase the mixer's operation speed in the course of several short time periods. This function can be activated at any of 5 speed ranges. To achieve that press the button **(4)** and keep it pressed. Time of continuous operation of the appliance in the turbo regime shall not exceed 1 minute.

SAFETY MEASURES



- When using your appliance, the following basic safety precautions should always be followed:
- ▶ Before using for the first time, check that the appliance voltage is the same as your local supply.
 - ▶ Only use the appliance for the purposes stipulated by the instructions.
 - ▶ Only use attachments supplied with the equipment.
 - ▶ To avoid electric shocks, **do not immerse the appliance, plug or power cord in water or any other liquids.** Do not place the appliance where it could come into contact with water or other liquids. If the appliance comes in contact with water, immediately disconnect it from the mains. Do not use the machine again until it has been serviced by **an authorized service center.**

- ▶ Do not let children use the appliance without supervision.
- ▶ **If the power cord plug does not fit to your wall socket, consult a qualified electrician.**
- ▶ **Use of various adapters may result in damage to the appliance and termination of warranty.**
- ▶ Always supervise the equipment while in use.
- ▶ To avoid a circuit overload, do not operate any other high voltage equipment on the same circuit.
- ▶ **Always unplug before moving the appliance from one place to another, cleaning and storing.**
- ▶ Never pull the cord to disconnect the appliance, instead grasp the plug and pull it to disconnect.
- ▶ Do not allow the cord or the machine itself to come in contact with hot surfaces.
- ▶ Position the appliance and the cord so that nobody can accidentally overturn it.
- ▶ Do not use the appliance if it has been dropped, or it has a damaged power cord or plug. Do not modify or repair the machine yourself.
- ▶ Do not dismantle the appliance as improper assembly might result in an electric shock during the subsequent use of the equipment. **Repairs should only be done by authorized service centers.**
- ▶ Do not use the device in areas where combustible gas mixtures or inflammable liquid vapors could present in the air, or in areas with inflammable air-borne dust or fibers
- ▶ This equipment is intended for household use only, not for commercial or industrial use.
- ▶ Please follow all the requirements of this guide
- ▶ Do not use the appliance if it has mechanical defects (dents, cracks etc.), get it checked by the nearest authorized service center.

SPECIAL SAFETY PRECAUTIONS



- ▶ Avoid contacts with moving parts of the appliance.
- ▶ Never attempt to remove attachments during operation of the unit. First switch the mixer off.
- ▶ Always insert beaters into the appropriate slots.
- ▶ Never use the mixer to mix paints or solvents.
- ▶ Do not apply extra force while assembling/disassembling the appliance.
- ▶ Switch the mixer on only when fully assembled. Before use, always check whether the unit is assembled properly.
- ▶ Do not use the appliance if the ambient temperature exceeds 0°C/+35°C
- ▶ Duration of continuous operation of the appliance:
 - Blending whisks — not more than 20 minutes of operation and 5–10 minutes break.
 - Dough kneading attachments — not more than 10 minutes of operation and 5–10 minutes break.
 - Turbo regime — not more than 1 minute of continuous operation.

DISPOSAL



The appliance should be disposed of in accordance with waste disposal regulations in your country and with the least damage to the environment.

Only ecologically safe materials are used in the packaging of our products and the cardboard and paper can be disposed of with normal paper waste.

AFTER-SALES SERVICE



If your appliance does not operate or does not operate properly, contact an authorized service center for consultancy or repair.

The warrantee does not cover:

- product packing, consumables and accessories (knives, tips, etc.);
- mechanical damages and natural wear of the product;
- failures due to overloading, improper or careless maintenance, penetration of liquids, dust, insects and other foreign matters inside the product, exposure of plastic and other not thermal-resistant components to high temperatures, force-majeure circumstances (accidents, fire, flooding, power grid failure, lightning stroke, etc.);
- damages caused by:
 - ▶ Non-fulfillment of the above-mentioned precautions and operating manuals.
 - ▶ Application in commercial purposes (application of the product beyond personal daily living needs).
 - ▶ Connection to a grid with a voltage which differs from that indicated on the appliance.
 - ▶ Unauthorized repair or replacement of the components of the appliance, performed by an unauthorized person or service center.

ENGLISH

Features may be changed by Binatone without any notice.
Warranty details are set out in the warranty card provided with the product.

Exploitation period: 3 years after the day of purchase.

Manufacture: Binatone Industries Ltd, Great Britain, Vitabiotics House, 1 Apsley Way, Staples Corner, London, NW2 7HF, UK.

Миксер с чашей НМ-365В

Внимательно прочтите инструкцию перед первым использованием, чтобы ознакомиться с работой нового прибора. **Пожалуйста, сохраните инструкцию для дальнейших справок.**

ОПИСАНИЕ ДЕТАЛЕЙ ПРИБОРА

Рисунок А:

1. Корпус прибора
2. Регулятор скорости
3. Кнопка автоматического выброса насадок
4. Кнопка турбо режима
5. Стальные венчики для взбивания
6. Стальные насадки для замешивания теста
7. Шайба
8. Подставка для миксера
9. Съёмная пластиковая чаша
10. Маленькое отверстие для фиксации насадок
11. Большое отверстие для фиксации насадок
12. Пазы для крепления миксера на чашу
13. Крепежные крючки
14. Кнопка снятия миксера
15. Кнопка фиксации
16. Сетевой шнур



ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ



Снимите все упаковочные материалы с прибора и почистите миксер как описано в настоящей инструкции.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРИБОРА



1. Выберите насадки, которые Вы хотите использовать.
2. Перед тем как установить насадки, проверьте, что регулятор скорости (**2**) установлен в позицию «0», и сетевого шнура (**16**) отсоединен от электрической сети.
3. Венчики для взбивания (**5**) Вы можете устанавливать в произвольном порядке. Установите их в отверстия для фиксации насадок (**10** и **11**) до щелчка.
4. Насадки для замешивания теста (**6**) могут быть установлены только следующим образом: насадка с шайбой (**7**) должна быть установлена в большое отверстие для фиксации насадок (**11**),

- а вторая насадка (без шайбы) устанавливается в маленькое отверстие (10). Насадки устанавливаются до щелчка.
5. Перед включением прибора убедитесь, что обе насадки установлены правильно!
 6. Подключите прибор к электрической сети и установите регулятор скорости (2) на желаемую позицию для начала работы прибора. Всегда начинайте работу с минимальной скорости, постепенно увеличивая обороты.
 7. По окончании использования прибора установите регулятор скорости (2) в положение «0» и отключите прибор от электрической сети.
 8. Удалите излишки продуктов с насадок с помощью пластиковой или деревянной лопаточки.
 9. Нажмите кнопку автоматического выброса насадок (3), чтобы извлечь их из корпуса прибора (1).

Использование подставки со съемной чашей

Вы можете использовать чашу, как с подставкой, так и без нее. Для использования миксера с подставкой:

1. Загрузите все необходимые ингредиенты в чашу (9).
2. Установите чашу (9) на подставку (8). Убедитесь, что направляющие чаши совпали с пазами на подставке.
3. Установите миксер на подставку:
 - Совместите парные пазы для крепления миксера (12) с крепежными крючками на подставке (13).
 - Нажмите кнопку фиксации (15) и полностью опустите миксер на подставку. Отпустите кнопку (15).
 - Убедитесь, что миксер плотно закреплен на подставке и все крепления надежно зафиксированы.
4. Для того чтобы снять чашу с подставки в процессе работы с прибором (не снимая миксера с подставки), нажмите на кнопку фиксации (15) и, удерживая ее, приподнимите миксер, как указано на **рисунке В**. Отпустите кнопку (15). Миксер зафиксируется в верхнем положении. Чтобы вернуть миксер в прежнее положение, нажмите кнопку (15) и, удерживая ее, аккуратно опустите миксер обратно. **Перемещение миксера из одного положения в другое без нажатия кнопки (15) приведет к поломке механизма фиксации.**
5. Для того, чтобы открепить миксер от подставки, нажмите кнопку снятия миксера (14), как показано на **рисунке С**.

РУССКИЙ

УХОД И ЧИСТКА



1. Всегда отсоединяйте прибор от электрической сети перед чисткой.
2. Протрите корпус прибора (1), подставку для миксера (8), сетевой шнур (16) влажной тканью и вытрите насухо.
3. Промойте насадки (5,6) и пластиковую чашу (9) в теплой воде с мылом и высушите их. Насадки и пластиковую чашу прибора можно мыть в посудомоечной машине.

Примечание: *никогда не погружайте корпус прибора (1) и сетевой шнур (16) в воду.*

ПОЛЕЗНЫЕ СОВЕТЫ



- ▶ Если требуется очистить остатки перемешанных продуктов со стенок емкости, в которой Вы готовите, остановите прибор и снимите остатки продуктов со стенок чаши с помощью лопаточки. Далее продолжайте работу миксером в выбранном режиме.
- ▶ Венчики для взбивания (5) рекомендуется использовать для приготовления пудингов, пюре, жидкого теста (например, блинного), для взбивания кремов и яичных белков (например, для приготовления безе). Выбор скоростного режима:

Скорость	Функция	Использование
1 низкая	Соединять компоненты	Для приготовления соусов, пудингов, теста для булочек и оладьев
2 низкая–средняя	Смешивать	Для смешивания жидких и сухих ингредиентов, взбивания яиц
3 средняя	Взбалтывать	Для приготовления жидкого теста и смесей
4 средняя–высокая	Взбивать	Для смешивания масла с сахаром, приготовления теста для печенья, смесей для пирожных и глазурей
5 высокая	Взбивать в пену	Для приготовления легких пенистых смесей, взбитых сливок, взбивания белков и т.п.

- ▶ Насадки для замешивания теста (6) следует применять для теста средней консистенции. Очень крутое тесто рекомендуется замешивать вручную. Для замеса теста оптимальными являются 1 и 2 скоростные режимы.
- ▶ Вы можете изменять скорость работы миксера в процессе использования.
- ▶ Турбо–режим. Кнопка турбо–режима (4) предоставляет дополнительную возможность увеличения скорости работы в течение коротких промежутков времени. Эта функция может быть активизирована на любой из пяти скоростей. Для этого нужно нажать кнопку (4) и удерживать ее в таком положении. Время непрерывной работы миксера в режиме турбо не должно превышать 1 минуту.

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ



Во время эксплуатации прибора всегда соблюдайте следующие меры предосторожности:

- ▶ Перед первым использованием проверьте, соответствует ли напряжение, указанное на приборе, напряжению электрической сети в Вашем доме.
- ▶ Используйте прибор только в целях, предусмотренных инструкцией.

- ▶ Используйте только приспособления, входящие в комплект прибора.
- ▶ Во избежание поражения электрическим током **не погружайте прибор, вилку или электрический шнур в воду или другие жидкости**. Ставьте прибор в такие места, где он не может упасть в воду или другие жидкости. При попадании воды на прибор, немедленно отключите его от сети. Не пользуйтесь прибором, упавшим в воду. Отнесите его в уполномоченный сервисный центр.
- ▶ Не допускайте детей к работе с прибором без присмотра взрослых.
- ▶ **Если штепсельная вилка прибора не совпадает по конструкции с Вашей розеткой, обратитесь за помощью к специалисту.**
- ▶ **Применение различных переходников может привести к порче прибора и прекращению гарантийных обязательств.**
- ▶ Не оставляйте включенный в сеть прибор без внимания.
- ▶ Во избежание перегрузки электрической сети не подключайте другой прибор высокой мощности к той же сети, к которой подключен Ваш прибор.
- ▶ **Отсоединяйте прибор от сети перед перемещением с одного места на другое и перед чисткой и хранением.**
- ▶ Никогда не тяните за шнур при отключении прибора от сети; возьмитесь за штепсельную вилку и выньте ее из розетки.
- ▶ Не допускайте соприкосновения шнура или самого прибора с нагретыми поверхностями.
- ▶ Располагайте прибор и шнур так, чтобы никто не смог случайно задеть шнур и опрокинуть прибор.
- ▶ Не пользуйтесь прибором с поврежденным электрическим шнуром или штепсельной вилкой. Не пытайтесь отремонтировать прибор самостоятельно. Замена электрического шнура и штепсельной вилки должна производиться только в уполномоченном сервисном центре.
- ▶ Никогда не разбирайте прибор самостоятельно; неправильная сборка может привести к поражению электрическим током во время последующего использования прибора. **Все ремонтные работы должны производиться только в уполномоченном сервисном центре.**
- ▶ Не пользуйтесь прибором в местах, где в воздухе могут содержаться легковоспламеняющиеся вещества.
- ▶ Этот прибор предназначен только для домашнего использования и не предназначен для коммерческого и промышленного использования.
- ▶ Выполняйте все требования инструкции.
- ▶ Не пользуйтесь прибором, имеющим механические повреждения (вмятины, трещины и т.п.), проверьте его работоспособность в ближайшем уполномоченном сервисном центре.

СПЕЦИАЛЬНЫЕ МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ



- ▶ Избегайте контакта с подвижными частями прибора.
- ▶ Никогда не пытайтесь снять насадки во время работы прибора. Сначала выключите прибор.
- ▶ Всегда устанавливайте насадки для взбивания в строго определенные для них установочные места.
- ▶ Никогда не размешивайте краски или растворители с помощью миксера.
- ▶ При сборке и разборке не применяйте излишних усилий, внимательно прочитайте настоящую инструкцию.
- ▶ Включайте миксер только после полной сборки. Перед использованием прибора всегда проверяйте, правильно ли он собран.
- ▶ Не используйте прибор при температуре окружающего воздуха ниже 0°C и выше +35°C
- ▶ Время непрерывной работы прибора:
 - С венчиками для взбивания – не более 20 минут работы и 5–10 минут перерыв.
 - С насадками для замешивания теста – не более 10 минут работы и 5–10 минут перерыв.
 - Турбо режим – не более 1 минуты непрерывной работы.

УТИЛИЗАЦИЯ



Электробытовой прибор должен быть утилизирован с наименьшим вредом для окружающей среды и в соответствии с правилами по утилизации отходов в Вашем регионе. Для правильной утилизации прибора достаточно отнести его в местный центр переработки вторичного сырья.

Для упаковки производимых нами приборов используются только экологически чистые материалы. Поэтому картон и бумагу можно утилизировать вместе с бумажными отходами.

ПОСЛЕПРОДАЖНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ



Если Ваш прибор не работает или работает плохо, обратитесь в уполномоченный сервисный центр за консультацией или ремонтом.

Гарантия не распространяется на:

- упаковку изделия, расходные материалы и аксессуары (ножи, насадки и т.п.);
- механические повреждения и естественный износ изделия;
- дефекты, вызванные перегрузкой, неправильной или небрежной эксплуатацией, проникновением жидкостей, пыли, насекомых и др. посторонних предметов внутрь изделия, воздействием высоких температур на пластмассовые и другие не термостойкие части, действием непреодолимой силы (несчастный случай, пожар, наводнение, неисправность электрической сети, удар молнии и др.);
- повреждения, вызванные:
 - ▶ несоблюдением описанных выше мер безопасности и инструкции по эксплуатации.
 - ▶ использованием в коммерческих целях (использование, выходящее за рамки личных бытовых нужд).
 - ▶ подключением в сеть с напряжением, отличным от указанного на приборе.
 - ▶ несанкционированным ремонтом или заменой частей прибора, осуществленных не уполномоченным на то лицом или сервисным центром.

РУССКИЙ

Характеристики могут быть изменены компанией Binatone без какого-либо уведомления.

Гарантийный срок и другие детали указаны в гарантийном талоне, который прилагается к прибору.

Срок службы: 3 года со дня покупки.

Изготовитель: Binatone Industries Ltd, Great Britain, Vitabiotics House, 1 Apsley Way, Staples Corner, London, NW2 7HF, UK (Бинатон Индастриз Лтд, Великобритания)

Сделано в КНР для Binatone Industries Ltd, Великобритания

Міксер с чашею НМ-365В

Уважно прочитайте інструкцію перед першим використанням, щоб ознайомитися з роботою нового приладу . **Будь ласка, збережіть інструкцію для подальших довідок.**

ОПИС ДЕТАЛЕЙ ПРИЛАДУ

Малюнок А:

1. Корпус приладу
2. Регулятор швидкості
3. Кнопка автоматичного викиду насадок
4. Кнопка турбо режиму
5. Сталеві віночки для взбивання
6. Сталеві насадки для замішування тіста
7. Шайба
8. Підставка для міксеру
9. Зйомна пластикова чаша
10. Маленький отвір для фіксації насадок
11. Великий отвір для фіксації насадок
12. Пази для кріплення міксеру на чашу
13. Кріпильні гачки
14. Кнопка для зняття міксеру
15. Кнопка фіксації
16. Мережний шнур



ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ



Зніміть усі пакувальні матеріали з приладу і почистіть міксер як описано в дійсній інструкції.

ВИКОРИСТАННЯ ПРИЛАДУ



1. Виберіть насадки, що Ви хочете використовувати.
2. Перед тим як установити насадки переверте, що регулятор швидкості **(2)** встановлений у позицію "0" і мережний шнур **(16)** відокремлен від електричної мережі.
3. Віночки для взбивання **(5)** Ви можете встановлювати в довільному порядку. Встановіть їх в отвори для фіксації насадок **(10 і 11)** до щиглика.
4. Насадки для замішування тіста **(6)** можуть бути встановлені тільки в такий спосіб: насадка із шайбою **(7)** повинна бути встановлена у великий отвір для фіксації насадок **(11)**, а друга насадка (без шайби) встановлюється в маленький отвір **(10)**. Насадки встановлюються до щиглика.

5. Перед включенням приладу переконайтеся, що обидві насадки встановлені правильно!
6. Підключіть прилад до електричної мережі й встановіть регулятор швидкості (2) на бажану позицію для початку роботи приладу . Завжди починайте роботу з мінімальної швидкості, поступово збільшуючи обороти .
7. По закінченні використання приладу встановіть регулятор швидкості (2) у положення "0" і відключіть прилад від електричної мережі.
8. Видаліть надлишки продуктів з насадок за допомогою пластикової або дерев'яної лопаточки.
9. Натисніть кнопку автоматичного викиду насадок (3), щоб витягти їх з корпусу приладу (1).

Використання підставки зі знімною чашею

Ви можете використовувати чашу, як з підставкою, так і без неї . Для використання міксера підставкою:

1. Завантажите всі необхідні інгредієнти в чашу (9).
2. Встановіть чашу (9) на підставку (8). Переконайтеся, що направляючої чаші збіглися з пазами на підставці.
3. Установіть міксер на підставку:
 - Сполучіть парні пази для кріплення міксера (12) із кріпильними гачками на підставці (13).
 - Натисніть кнопку фіксації (15) і цілком опустіть міксер на підставку. Відпустіть кнопку (15).
 - Переконайтеся, що міксер щільно закріплений на підставці і всі кріплення надійно зафіксовані.
4. Для того щоб зняти чашу з підставки в процесі роботи з приладом (не знімаючи міксера з підставки), натисніть на кнопку фіксації (15) і, утримуючи її, підніміть міксер, як зазначено на **малюнку В**. Відпустіть кнопку (15). Міксер зафіксується у верхнім положенні . Щоб повернути міксер у колишнє положення, натисніть кнопку (15) і, утримуючи її , акуратно опустіть міксер назад .Переміщення міксера з одного положення в інше без натискання кнопки (15) приведе до поломки механізму фіксації.
5. Для того, щоб від'єднати міксер від підставки, натисніть кнопку для зняття міксера (14), як зображено на **малюнку С**.

УКРАЇНСЬКА

ДОГЛЯД І ЧИЩЕННЯ



1. Завжди від'єднуйте прилад від електричної мережі перед чищенням.
2. Протріть корпус приладу (1), підставку для міксера (8), мережний шнур (16) вологою тканиною і витріть насухо.
3. Промийте насадки (5,6) і пластикову чашу (9) у теплій воді з милом і висушіть їх.

Насадки і пластикову чашу приладу можна мити в посудомоечній машині.

Примітка : ніколи не занурюйте корпус приладу (1) і мережний шнур (16) у воду.

КОРИСНІ ПОРАДИ



- ▶ Якщо потрібно очистити залишки неперемішаних продуктів зі стінок ємності, у якій Ви готуєте, зупиніть прилад і зніміть залишки продуктів зі стінок чаші за допомогою лопаточки. Далі продовжуйте роботу міксером в обраному режимі.
- ▶ Віночки для взбивання (5) радимо використовувати для готування пудингів, пюре, рідкого тіста (наприклад, млинцевого), для взбивання кремів і яєчних білків (наприклад, для готування безе). Вибір швидкісного режиму:

Швидкість	Функція	Використання
1 низька	З'єднати компоненти	Для готування соусів, пудингів, тіста для булочок і млинців
2 низька–середня	Змішувати	Для змішування рідких і сухих інгредієнтів, взбивання яєць
3 середня	Збовтувати	Для готування рідкого тіста і сумішей
4 середня–висока	Збивати	Для змішування олії з цукром, готування тіста для печива, сумішей для тістечок і глазурей
5 висока	Збивати в піну	Для готування легких пінистих сумішей, збитих вершків, збивання білків і т.п.

- ▶ Насадки для замішування тіста (6) варто застосовувати для тіста середньої консистенції. Дуже круте тісто радимо замішувати вручну. Для замісу тіста оптимальними є 1 і 2 швидкісні режими.
- ▶ Ви можете змінювати швидкість роботи міксера в процесі використання.
- ▶ Турбо-режим. Кнопка турбо-режима (4) надає додаткову можливість збільшення швидкості роботи протягом коротких проміжків часу. Ця функція може бути активізована на кожній з п'яти швидкостей. Для цього потрібно натиснути кнопку (4) і утримувати її в такому положенні. Час безперервної роботи міксера в режимі турбо не повинен перевищувати 1 хвилину.

ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ



- Під час експлуатації приладу завжди дотримуйтеся наступних правил безпеки:
- ▶ Перед першим використанням перевірте, чи відповідає напруга, зазначена на приладі, напрузі електричної мережі у Вашому будинку.
 - ▶ Використовуйте прилад тільки з метою, передбаченою даною інструкцією.
 - ▶ Використовуйте лише пристрої, що входять у комплект приладу.
 - ▶ Щоб уникнути ураження електричним струмом, **не занурюйте прилад, вилку чи електричний шнур у воду або інші рідини**. Ставте прилад у такі місця, де він не може впасти у воду або інші рідини. При попаданні води на прилад негайно

вимкніть його з мережі. Не користуйтеся приладом, що упав у воду. Віднесите його до офіційного сервісного центру.

- ▶ Не допускайте дітей до роботи з приладом без нагляду дорослих.
- ▶ **Якщо штепсельна вилка приладу не співпадає за конструкцією з Вашою розеткою, зверніться по допомогу до фахівця.**
- ▶ **Застосування різних перехідників може призвести до псування приладу та припинення гарантійних зобов'язань.**
- ▶ Не залишайте ввімкнений у мережу прилад без нагляду.
- ▶ Щоб уникнути перевантаження електричної мережі, не вмикайте інший прилад високої потужності до тієї ж мережі, до якої ввімкнено Ваш прилад.
- ▶ **Вимикайте прилад з мережі перед переміщенням з одного місця на інше та перед чищенням і зберіганням.**
- ▶ Ніколи не тягніть за шнур при вимиканні приладу з мережі; візьміться за штепсельну вилку і вийміть її з розетки.
- ▶ Не допускайте торкання шнура або самого приладу з нагрітими поверхнями.
- ▶ Розташовуйте прилад і шнур так, щоб ніхто не зміг випадково зачепити шнур і перекинути прилад.
- ▶ Не користуйтеся приладом з ушкодженим електричним шнуром чи штепсельною вилкою. Не намагайтеся відремонтувати прилад самостійно. Заміна електричного шнура і штепсельної вилки повинна виконуватися тільки в офіційному сервісному центрі.
- ▶ Ніколи не розбирайте прилад самостійно; неправильне складання може призвести до ураження електричним струмом під час наступного використання приладу. **Усі ремонтні роботи повинні виконуватися тільки в офіційному сервісному центрі.**
- ▶ Не користуйтеся приладом у зонах, де в повітрі можуть міститися суміші горючих газів, пара легкозаймистої рідини або в зонах, де в повітрі можуть міститися горючі пил або волокна.
- ▶ Цей прилад призначений тільки для домашнього використання і не призначений для комерційного і промислового використання.
- ▶ Виконуйте усі вимоги даної інструкції.
- ▶ Не користуйтеся приладом, який має механічні пошкодження (вм'ятини, тріщини), перевірте його працездатність у найближчому уповноваженому сервісному центрі.

УКРАЇНСЬКА

СПЕЦІАЛЬНІ ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ



- ▶ Уникайте контакту з рухомими частинами приладу.
- ▶ Ніколи не намагайтеся зняти насадки під час роботи приладу. Спочатку вимкніть прилад.
- ▶ Завжди встановлюйте насадки для збивання у строго визначені місця для встановлення.

- ▶ Ніколи не розмішуйте фарби або розчинники за допомогою міксера.
- ▶ При складанні та розбиранні не прикладайте зайвих зусиль, уважно прочитайте цю інструкцію.
- ▶ Включайте міксер тільки після повного складання. Перед використанням приладу завжди перевіряйте, чи правильно він зібраний.
- ▶ Не використовуйте прилад при температурі навколишнього повітря нижче 0°C та вище +35°C.
- ▶ Час безперервної роботи приладу:
 - Віночки для збивання — не більш 20 хвилин роботи і 5-10 хвилин перерва.
 - Насадки для замішування тіста — не більш 10 хвилин роботи і 5-10 хвилин перерва.
 - Турбо режим — не більш 1 хвилини безперервної роботи.

УТИЛІЗАЦІЯ



Електробудовий прилад має бути утилізований з найменшою шкодою для навколишнього середовища та згідно з правилами утилізації відходів у Вашому регіоні.

Для правильної утилізації приладу досить віднести його в місцевий центр переробки вторинної сировини.

Для упакування вироблених нами приладів використовуються тільки екологічно чисті матеріали. Тому картон і папір можна утилізувати разом з паперовими відходами.

ПІСЛЯПРОДАЖЕВЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ



Якщо Ваш прилад не працює або працює погано, зверніться до уповноваженого сервісного центру за консультацією або ремонтом.

Гарантія не поширюється на:

- упаковання виробу, видаткові матеріали й аксесуари (ножі, насадки тощо);
- механічні ушкодження й природне зношування виробу;
- дефекти, викликані перевантаженням, неправильною або недбалою експлуатацією, проникненням рідин, пилу, комах й інших сторонніх предметів усередину виробу, впливом високих температур на пластмасові й інші не термостійкі частини, дією непереборної сили (нешасний випадок, пожежа, повінь, несправність електричної мережі, удар блискавки тощо);
- ушкодження, викликані:
 - ▶ недотриманням описаних вище правил безпеки й інструкції з експлуатації.
 - ▶ використанням у комерційних цілях (використання, що виходить за рамки особистих побутових потреб).
 - ▶ вмиканням у мережу з напругою, відмінною від зазначеної на приладі.
 - ▶ несанкціонованим ремонтом або заміною частин приладу, здійснених не уповноваженою на це особою або сервісним центром.

УКРАЇНСЬКА

Характеристики можуть бути змінені компанією Binatone без будь-якого повідомлення.

Гарантійний термін і інші деталі зазначені в гарантійному талоні, що додається до приладу.

Термін служби: 3 роки від дня покупки.

Виробник: Binatone Industries Ltd, Great Britain, Vitabiotics House, 1 Apsley Way, Staples Corner, London, NW2 7HF, UK. (Бінатон Індастріз Лтд, Великобританія)

Зроблено в КНР для Binatone Industries Ltd, Великобританія

Табақшасы бар араластырғыш НМ-365В

Жаңа құралдың жұмысымен танысу үшін алғаш қолданар алдында осы нұсқаулықты мұқият оқып шығыңыз. Әрі қарайғы анықтамалар үшін осы нұсқаулықты сақтап қоюыңызды сұраймыз.

ҚҰРАЛ БӨЛШЕКТЕРІНІҢ СИПАТТАМАСЫ

А суреті:

1. Құрал тұрығы
2. Жылдамдықты реттегіш
3. Қондырмаларды автоматты түрде алып тастау тетігі
4. Турбо жағдай тәртібін қосу тетігі
5. Көпсітуге арналған болат бұлғауыштар
6. Қамырды араластыруға арналған болат қондырмалар
7. Тығырық
8. Араластырғышты орнатуға арналған тұғыр
9. Алынатын пластикалық табақша
10. Қондырмаларды бекітуге арналған кішкене тесік
11. Қондырмаларды бекітуге арналған үлкен тесік
12. Араластырғышты табақшаға бекіту саңылауы
13. Бекітпе ілгектері
14. Араластырғышты шығарып алу тетігі.
15. Бекіту тетігі
16. Желілік сымы



АЛҒАШ ҚОЛДАНАР АЛДЫНДА



Құралдағы барлық қаптама материалдарын алып, араластырғышты осы нұсқаулықта сипатталғандай тазалаңыз.

ҚҰРАЛДЫ ҚОЛДАНУ



1. Қолданғыңыз келген қондырмаларды таңдаңыз.
2. Қондырмаларды орнатпас бұрын, жылдамдықты реттегіштің **(2)** «0» жағдайына қойылғандығын, ал желілік сымның **(16)** электр желісінен ажыратылғандығын тексеріңіз.
3. Көпсіту бұлғауыштарын **(5)** еркін тәртіпте орната аласыз. Оларды қондырмаларды бекіту тесіктеріне **(10 және 11)** сырт еткен дабыс шыққанша кіргізіп орнатыңыз.
4. Қамыр араластыру қондырмалары **(6)** тек мынадай жағдайда орнатылуы мүмкін, тығырығы бар қондырма **(7)** қондырмаларды

бекітуге арналған үлкен тесікке (11), ал екінші қондырма (тығырығы жоқ) кіші тесікке орнатылады (10). Қондырмалар сырт еткен дыбыс шыққаннан кейін бекітіледі.

5. Құралды қоспас бұрын, екі қондырманың дұрыс орнатылғандығына көз жеткізіңіз!
6. Құралды электр желісіне қосып, жылдамдықты реттегішті (2) құрал жұмысы басындағы қалаған жағдайға қойыңыз. Әрқашан жұмысты ең аз жылдамдықтан бастап, жылдамдықты біртіндеп көбейтіңіз.
7. Құралды пайдаланып болғаннан кейін, жылдамдық реттегішті (2) «0» жағдайына қойып, құралды электр желісінен ажыратыңыз.
8. Қондырмалардағы артық қалған өнімдерді пластикалық немесе ағаш қалақшамен тазалаңыз.
9. Қондырмаларды құрал корпусынан (1) шығару үшін, оларды автоматты түрде алып тастау тетігін (3) басыңыз.

Алынатын табақшасы бар тұғырды қолдану

Табақшаны тұғырмен де, онсыз да қолдануға болады. Тұғырмен араластырғышты қолдану үшін:

1. Барлық қажетті өнімдерді табақшаға салыңыз (9).
2. Табақшаны (9) тұғырға орнатыңыз (8). Табақша бағыттағыштарының тұғырдағы саңылауға сәйкес келгеніне көз жеткізіңіз.
3. Араластырғышты тұғырға орнатыңыз:
 - Араластырғышты бекіту қос саңылауын (12) тұғырдағы бекітпе ілгектермен (13) сыйыстырыңыз.
 - Бекіту тетігін (15) басып тұрып, миксерді тұғырға толық түсіріңіз. Бекіту тетігін (15) жіберіңіз.
 - Араластырғыштың тұғырға нық бекітілгеніне және барлық бекітпелердің берік бекітілгеніне көз жеткізіңіз.
4. Құрал жұмыс істеп тұрған кезде табақшаны тұғырдан алу үшін (араластырғышты тұғырынан алмай), бекіту тетігін (15) басып ұстап тұрып, араластырғышты 1-суретте көрсетілгендей көтеріңкіреңіз. Содан кейін бекіту тетігін жіберіңіз (15). Араластырғыш жоғарғы жағында бекітіледі. Араластырғышты бұрынғы қалпына қайта келтіру үшін бекіту тетігін (15) басып ұстап тұрып, араластырғышты жайлап қайта жіберіңіз. **Бекіту тетігін (15) баспай араластырғыштың орнын ауыстыру, бекіту механизмін істен шығару мүмкін.**
5. Араластырғышты тұғырдан ажырату үшін, С суретте көрсетілгендей араластырғышты шығарып алу тетігін (14) басыңыз.

КҮТІП ҰСТАУ ЖӘНЕ ТАЗАЛАУ



1. Құралды тазалау алдында оны үнемі электр желісінен ажыратып отырыңыз.
2. Құрал тұрығын (1), тұғырын (8), желілік сымын (16) дымқыл матамен сүртіп, жақсылап құрғатыңыз.
3. Қондырмаларды (5,6) және пластикалық табақшаны (9) жылы сабынды суға жуып, құрғатыңыз. Құрал қондырмалары мен пласт-

ҚАЗАҚ

тикалық табақшасын ыдыс жуатын машинаға салып жууға болады.

Ескерту: құрал тұрығын (1), оның желілік сымын (16) ешуақытта суға салмаңыз.

ПАЙДАЛЫ КЕҢЕСТЕР



- ▶ Егер өнімдердің араластырылмаған қалдықтарын сіз әзірлеп жатқан ыдыстың қабырғасынан тазалау үшін, құралды тоқтатып қалақшамен қабырғадағы өнім қалдықтарын түсіріңіз. Бұдан әрі араластырғышпен жұмыс істеуді таңдалған жағдайда жалғастыруға болады.
- ▶ Көпсіту бұлғауыштарын (5) пудингтер, өзбе, сұйық қамыр (мысалы, құймақ жасауға), крем және жұмыртқа ақуызын көпсіту үшін қолдану ұсынылады (мысалы, безе дайындауға). Жұмыс істеу жылдамдығын таңдау:

Жылдамдық	Қызметі	Қолдану
1 төмен	Қоспаларды біріктіру үшін	Тұздықтар, пудингтер, тәтті тоқаштар мен құймақтар қамырын дайындау үшін.
2 төмен–орташа	Араластыру үшін	Сұйық және құрғақ өнімдерді араластыру, жұмыртқа көпсіту үшін
3 орташа	Шайқау үшін	Сұйық қамыр мен қоспалар дайындау үшін
4 орташа–жоғары	Көпсіту үшін	Май мен қантты араластыру үшін, печенье қамырын, пирожный және глазури қоспаларын дайындау үшін
5 жоғары үшін	Көпіршіту	Жеңіл көпіршікті қоспалар, көпсітілген кілегей дайындау үшін, жұмыртқа ақуызын көпсіту және т.с.с. үшін

- ▶ Қамыр араластыру қондырмаларын (6) қоюлығы орташа қамырға қолдануға болады. Өте қатты иленген қамырды қолмен араластыру ұсынылады. Қамырды араластыру үшін 1 және 2-жылдамдық ыңғайлы.
- ▶ Араластырғышты қолдану кезінде оның жұмыс істеу жылдамдығын өзгертуге болады.
- ▶ Турбо–жағдай тәртібі. Турбо–жағдай тәртібін қосу тетігі (4) қысқа уақыт аралықтары ішінде жұмыс істеу жылдамдығын үстеме арттыруға мүмкіндік береді. Бұл мүмкіншілікті бес жылдамдықтың кез келгенінде іске қосуға болады. Бұл үшін тетік (4) басып, сол қалыпта біраз ұстап тұру қажет. Араластырғыштың турбо жағдай тәртібінде үздіксіз жұмысының уақыты 1 минуттан аспауы тиіс.

ҚАУІПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ



Құралды пайдалану кезінде, үнемі, төмендегі қауіпсіздік шараларын сақтаңыз:

- ▶ Алғаш қолданар алдында құралда көрсетілген кернеудің үйіңіздегі электр желісі кернеуіне сәйкес келетіндігін тексеріңіз.
- ▶ Құралды осы нұсқаулықта көзделген мақсаттарда ғана қолданыңыз.
- ▶ Құрал жинақталымына кіретін аспаптарды ғана қолданыңыз.
- ▶ Электр тоғына түсіп қалуды болдырмас үшін **құралды, оның ашасын немесе электр шнурын суға немесе басқа сұйықтықтарға салмаңыз**. Құралды ол суға немесе басқа сұйықтықтарға түсіп кетпейтіндей жерге қойыңыз. Құралға су тиіп кеткен жағдайда, оны тез арада желіден ажыратыңыз. Суға түсіп кеткен құралды қолданбаңыз. Оны уәкілетті сервистік орталыққа апарыңыз.
- ▶ Балалардың ересек адамдардың қарауынсыз құралмен жұмыс істеуіне жол бермеңіз.
- ▶ Егер құралдың штепсельдік ашасы конструкциясы жағынан Сіздің розеткаға сай келмесе, маманнан көмек сұраңыз.
- ▶ Түрлі ауыстырғыштарды қолдану құралды бұзып, кепілдікті міндеттемелерді тоқтатуы мүмкін.
- ▶ Желіге қосылған құралды қараусыз қалдырмаңыз.
- ▶ Электр желісін шамадан тыс жүктемеу үшін қуаты жоғары басқа құралды осы құрал қосылып тұрған желіге қоспаңыз.
- ▶ **Құралдың орнын ауыстырған жағдайда, оны тазалау, сақтау алдында желіден ажыратыңыз.**
- ▶ Құралды ешуақытта шнурынан тартып желіден ажыратпаңыз; штепсель ашасынан ұстап, розеткадан шығарыңыз.
- ▶ Шнурының немесе құралдың өзінің қыздырылған бұйымдарға тимеуін қадағалаңыз.
- ▶ Құралды және шнурын ешкім де шнурын абайсызда іліп кетіп, құралды құлатып алмайтындай орналастырыңыз.
- ▶ Электр шнуры немесе штепсель ашасы бұзылған құралды қолданбаңыз. Құралды өздігіңізбен жөндеуге тырыспаңыз. Электр шнуры және штепсель ашасы тек уәкілетті сервис орталықтарында ғана ауыстырылуы тиіс.
- ▶ Құралды ешуақытта өздігіңізбен бөлшектемеңіз; оны дұрыс емес жинау құралды келесі қолдану кезінде электр тоғына түсіп қалу қаупін туғызуы мүмкін. **Барлық жөндеу жұмыстары тек уәкілетті сервис орталықтарында ғана жүргізілуі тиіс.**
- ▶ Құралды ауасында тез жанатын заттар бар аймақтарда қолданбаңыз.
- ▶ Бұл құрал коммерциялық және өнеркәсіптік қолдануға емес, тек үй тұрмысында қолдануға арналған.
- ▶ Осы нұсқаулықтағы барлық талаптарды орындаңыз.
- ▶ Механикалық бұзылған (майысқан, сызат түскен және т.с.с.) құралды қолданбаңыз, оның жұмыс істеу қабілетін жақын жердегі уәкілетті сервис орталығына апарып, тексеріңіз.

АРНАЙЫ ҚАУІПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ



- ▶ Құралдың қозғалмалы бөлшектеріне тиеңіз.
- ▶ Құрал жұмыс істеп тұрған кезде қондырмаларын шешіп алуға ешуақытта ұмтылмаңыз. Алдымен құралды сөндіріңіз.
- ▶ Қондырмаларды әрқашан олар орнатылуы тиіс жерге ғана орнатыңыз.
- ▶ Араластырғыштың көмегімен бояуларды немесе еріткіштерді ешуақытта араластырмаңыз.
- ▶ Құралды құрастырып жинағанда және қайтадан ажырастырғанда шамадан тыс күш қолданбаңыз, осы нұсқаулықты қараңыз.
- ▶ Араластырғышты толық жинағаннан кейін ғана қосыңыз. Құралды қолданбас бұрын, үнемі оның дұрыс жиналғандығын тексеріңіз.
- ▶ Құралды температурасы 0°C төмен және +35°C жоғары болған жерде қолданбаңыз.
- ▶ Құралдың үздіксіз жұмыс істеу уақыты:
 - Көпсіту бұлғауыштармен — жұмыс уақыты 20 минуттан аспайды және үзіліс 5–10 минут.
 - Қамырды араластыру қондырмаларымен — жұмыс уақыты 10 минуттан аспайды және үзіліс 5–10 минут.
 - Турбо жағдай тәртібінде — 1 минуттан көп емес үздіксіз жұмыс істеу.

ПАЙДАҒА АСЫРУ



Электр тұрмыстық құрал қоршаған ортаға ең аз зиян келтіріп, өңіріңіздегі қалдықтарды пайдаға асыру жөніндегі ережелерге сәйкес пайдаға асырылуы тиіс. Құралды дұрыс пайдаға асыру үшін оны қайталама шикізат өңдейтін жергілікті орталыққа апару жеткілікті. Біз өндіретін құралдар экологиялық таза материалдармен ғана қапталды. Сондықтан да қатты қағаз бен қағазды қағаз қалдықтарымен бірге пайдаға асыруға болады.

САТҚАННАН KEЙІН ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУ



Құралыңыз жұмыс істемесе немесе нашар жұмыс істесе консультация алу үшін немесе жөндеу үшін уәкілетті сервис орталығына барыңыз.

Берілген кепілдік мыналарға жарамсыз:

- бұйым қаптамасына, шығыс материалдарына және аксессуарларына (ауыстырылатын қорек элементтері және т.с.с.);
- бұйымның механикалық ақау және табиғи тозу жағдайларында;
- шамадан тыс жүктеуден, дұрыс емес және ұқыпсыз пайдаланудан, құрал ішіне сұйықтық, шаң, жәндік және басқа да заттар кіріп кеткен жағдайдан, пластмасса және басқа да ыстыққа төзімсіз бөлшектеріне жоғары температураның әсерінен, мықты күш әсерінен (бақытсыз жағдай, өрт, сел, электр желісінің бұзылуы, найзағай соғу және т.б.) болған ақаулар жағдайында;
- мына жағдайлардан болған бұзылулар жағдайына:
 - ▶ жоғарыда сипатталған қауіпсіздік шараларын және пайдалану жөніндегі нұсқаулықты орындамаған жағдайда.
 - ▶ Коммерциялық мақсаттарда қолданған жағдайда (жеке тұрмыстық мұқтаждар шеңберінен тыс қолдану).
 - ▶ кернеулілігі құралда көрсетілген кернеуден айырмашылығы бар қорек көзіне қосқан жағдайда.
 - ▶ Уәкілетті емес адам немесе сервис орталығы жүзеге асырған рұқсатсыз жөндеу немесе бөлшектерін ауыстыру жағдайында.

Vinatone компаниясы сипаттамаларын ешқандай хабарлаусыз өзгерте алады.

Кепілдік мерзімі және басқа да деректер құралға қоса берілетін кепілдік талонында көрсетіледі.

Қызмет көрсету мерзімі: сатып алған күннен бастап 3 жыл.

Шығарған: Binatone Industries Ltd, Great Britain, Wembley, 1 Beresford Avenue, Vitabiotics House (Бинатон Индастриз Лтд, Ұлыбритания)

Binatone Industries Ltd үшін ҚХР-да жасалған, Ұлыбритания.

ҚАЗАК





